

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 32 (2005)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Punctual, meticulous, discrete. Good old-fashioned Swiss values.

And strengths you expect in a reliable business partner. Swiss virtues such as quality, confidentiality and innovation remain just as highly valued as ever. Particularly abroad and above all in our business: language services. Be it a financial, legal, pharmaceutical or marketing text, our translations can make the difference in the attractiveness, acceptance and success of your brand. Plus we offer fast turnover times and can respond flexibly to your business needs.

Whoever you want to reach, CLS Communication AG will help you to put your message across successfully.

Business number in Switzerland: +41-(0)848 205 000  
www.cls-communication.com

## CONFŒDERATIO HELVETICA

### Very Swiss. Very Personal.

The Swiss "Year" Watch at the price of only CHF 175 is a noble and highly personalized item. This unique watch features a genuine Swiss Franc of the year of your choice\* and is engraved with your name and date of birth. Each watch is numbered. What a fantastic gift for relatives, friends, acquaintances, faithful employees, or customers.

\*There were no Swiss francs minted in the following years, starting from 1900. Coins from these years are therefore NOT available: 02, 15, 17, 18, 19, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30, 33, 35, 38, 41, 42, 48, 49, 50, 51, 54, and 72. A Swiss Millennium Franc, year 2000, will be used instead. Francs from the years 2004 and 2005, are not yet in circulation but can, however, be ordered for an additional CHF 18.

Stainless steel casing, ETA Quarzwerk SWISS MADE, water resistant up to 50 m, mineral glass, genuine leather strap, designer box. One year warranty and theft insurance included.



Watch-Backside



### Order form

Yes, I hereby order the numbered and personalized Swiss "Year" Watch at the price of only CHF 175, plus shipping and handling (Europe CHF 24, USA CHF 32, Rest of the World CHF 38, delivery via certified mail), 1 year warranty and theft insurance. Time for delivery is 5 weeks.

Strap color  black  red  
Year Preferred 05/07/41

#### Exact text to be engraved

First Name

Last Name

Date of Birth

Send to: Fink Medien AG, Versand-Service, Hohfuhren 223, CH-3123 Belp,  
Phone +41 31 812 04 28, Fax +41 31 812 04 30  
or order online: www.fink-medien.ch/onlineshop.htm

Mr.  Mrs.

First Name: \_\_\_\_\_  
Last Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City/State/Zip: \_\_\_\_\_  
Country: \_\_\_\_\_  
Phone: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Payment:  Invoice + Delivery to CH-address (included)  
 Mastercard/Visa CVV2-Nr.   
 American Express

Card-Number:

Expiration Date: